

"GLAS NARODA"
slovenskih delavcev v Ameriki.
Editor: ZMAGOSLAV VALJAVEC.
Publisher: FRANK SAKSER,
109 Greenwich Street, New York City.
Za leto velja list za Ameriko... \$3.00
"pol leta" ... 1.50
"za Evropa, za vse leto" ... 4.50
"pol leta" ... 2.50
"četrt leta" ... 1.75
V Evropo pošiljamo list skupno dve števili.
"GLAS NARODA" izhaja vsaki dan izvenredni tedaj iz praznikov.
"GLAS NARODA" ("Voice of the People")
Issued every day, except Sundays and Holidays.
Subscription year, \$3.00.
Advertisement on agreement.
Za oglase do deset vrstic se plača 3 centov.
Dopisi brez podpisa in osebnosti se ne tiskajo.
Denar naj se blagovoli pošilja po Money Order.
Pri sprejembi kraja naročnikov prosimo, da se na naša tedaj prejšnja bivalja še namani, da hitreje najdemo naslov. Dopisom in pošiljamo naravnost.
"Glas Naroda"
109 Greenwich Street, New York City.
Telefon: 3798 Cortlandt.

Koncem tedna.
Dnevi purnov se bližajo in farmarji se veselo zajedno — s purni.
Sedanj generalni štrajk na Ruskem se nam dozdeva istotako brezuspešen, kakor — ruski general.
Zjedinjeno brodovje evropskih vele-vlasti obišče Turčijo. Nas je obiskala angleška eskadra in radi jedne jedine eskadre smo se veselili. — Kako bode veselje na Turščini!
Naši mornarji so zajedno z angleškimi svojimi tovariši na Coney Islandu izpraznili 28.000 steklenice piva. Sedaj so nekoliko odkrvali, toda temperenikom je še vedno malo.
Samo 20 milijonov znašajo dividende, ktere je dobil letos Mr. John D. Rockefeller od Standard Oil Co. K sreči ima še razne postranske dohodke.
Isla de Pinos (komad Cube) želi, da je naša vlada anektira, dočim želi Panama, da se spoji s Zjedinitimi državami. Kjerkoli je kako ljudstvo nezadovoljno, naj mu pomagata naša vlada s svojim denarjem. Washingtonski železice je sicer zdrav, toda toliko asimilacijskega soka vendarle nima.
Neka dama, ktera nima drugega opravila — Sallie Cory je ime plemenitemu bitju — je prepričana, da imajo ubogi ljudje preveč otrok, ktere morajo končno "boljši krogi" s svojimi davki vzdrževati nad vodo. Začen bi morali to — "zaštapati". Dama je članica "for Political Study", nima otrok, je reformerica, pristajača za ženske pravice, prohibicionistinja, morda jej manjka jedno kolesce, inako je pa all right.
Jeden mrtev, drugi umira. Oba sta Italijana in oba sta pida ciler v neke italijanske grocery v Bronxu. Mafia.
V boroughu Richmond v New Yorku so pri zapetnem štetju glasov našli 10 glasov več za Henstra: "every little helps".
VDavenportu je neka "samska dama, stara 68", odklonila ženitno ponudbo nekega premožnega moža, "ker je pregreš". Inače pa vprašuje 18letno dekle: "Kakšen je on?" Ko je stara 25 let, vpraša: "Kaj je on?" V starosti 30 let in več vpraša: "Kje je on?" Dandanašnji vprašujejo 16letna dekleta običajno že s tretjim vprašanjem. V ostalem imamo pa tudi izjeme — v Iowi...
Zborovanje "Society for Political Study". Miss Cox predlaga: "Postavodaj naš potom zakona določi, koliko otrok sme imeti rodbina. Število otrok naj se določi po prihodkih." O tem bi lahko napisali celo knjigo; ali pa tudi satiro in milijon član-kov...
Pri istej seji govorila je že zgornj omenjena Corey, da imamo pravico nepotrebne mlade mačke takoj po rojstvu utopiti — "kaj pa naj počnemo z nepotrebni babies?" Dean Smith priporočal je pred dvesto leti, naj se kote otroci kakor mladi prešički, na-šar naj jih po semjih prodajajo... Kako vam ugajajo te vrste ženske?

— Angleži in Američani. Fino — iz ironičnega, smešno iz resnega stališča...
Prepir o spolu angeljev, kterim smo svojočasno v "Glasu Naroda" posvetili članek, še vedno ni končan. Čudno, da se še ni pričel prepir o spolu hudicev — kterim vsakdo brez zavisti pripisuje možski spol. In vendar najdemo "prahudičevstvo" v hudiceve starej materi...
Anglia je hotela zajedno z Japon-sko graditi prekop preko Nicaragua. Samo da bi hoteli! Toda to je tako lepo, da ne moremo verjeti.
Pred sodnikom stala je 17letna Mary Donegan. Mati je je obtožila, da je lena, da hodi preveč po ulicah za moškimi. Dva njena delodajalca — Mary je stenografinja — sta pa pričala, da je ona marljiva, da jo mati preveč nadzoruje. Čitatelji, ali bolje deklata, povejte nam, komu bolj verjame-te, — materi ali pa priča-m? ...
S podulčno železnico se je v tret-jem četrtletju vozilo 5 milijonov po-tnikov manj, nego druga četrtletja. Toda to se je zgodilo le v pasjih me-secih julij in avgust. Imenujemo jih zato pasje, ker v tem času niti pes ne more živeti v podulčno-sti.
Na Cubi se boje revolucije. In več- no vendar ne more trajati mirna doba na Cubi.
Narobe svet: Kadar je najbolj vro- če, nas vsakdo vpraša, je-li dovolj toplo. Ko pa pridemo po zimi v slabo segreto sobo, nas nihče ne vpraša, je-li dovolj toplo.
Postopačem, kteri nimajo stanova-nja, svetujemo, naj potujejo v India-no, kjer naj kade cigarete, na- kar jih bodo zaprli za tri me-sece.
Pismonoše so slišali nekaj o Muni-cipal Ownershipu in so potovali na-ravnost v Washington, da naprosijo za večjo plačo.
V Ameriko so dospeli odlični Ki-tajci, da najdejo snovi za ustavo. — Wittejev vzor je nalezljiv.
Balkanska pisma.
Belgrad, 2. novembra.
V srbski narodni skupščini se vodi živahna načelna debata o adresi, s katero narodno zastopstvo odgovori na kraljevo prestolno besedo. Debata je zelo interesantna, ker želi vsaka stran-ka, da njeni pogledi na notranjo in zunanjo politiko Srbije pridejo do jasnega izraza v skupščinski adresi. Zato imamo letos — unikum v srbski parlamentarni zgodovini — kar tri načrte za addresso: načrt večine (ekstremni radikaleci), načrt zmernih radikalecev in načrt nacionalistov. Razlike v mišljenju vlade in opozicije so velike in zato bode addressna debata še dolgo trpela, a sprejet bode končno seveda načrt večine, morebiti v nekter-rih točkah malo spremenjen.
Pri celi tej debati je bil najinter-estnejši pojav Svetomira Nikolajev-čiča, ki je zahteval rešitev že zdavnaj rešenega zarotniškega vprašanja. Nikolajevič, ki je znan kot največji re-akcionarec v Srbiji, ker je, kot Alek-sandrov minister, suspendiral us'vo in gazil zakone, ni zadovoljen z no-vim stanjem, ustvarjenim z revolucijo 11. junija 1903, ker sedaj on in nje-gove vrste ljudi ne morejo več priti na površje. Zato se je ta človek tudi zgledil in zahteval, da se reši eno vprašanje, ki je že bilo rešeno v na-radni skupščini.
Nikolajevič svojega govora ni mogel končati, ker je cela skupščina vi-larno protestirala proti blatenju 11. junija, ki je Srbiji donesl notranjo politično svobodo in pogoje, da se — močna znotraj — tudi na zunanji ojača in zadobi na slavjanskem jugu ono mesto, ki ji že po njeni geografski le-gi pripada.
Srbija je skoraj izključno agrikul-turna država, kjer se nahaja industri-ja še le v povojih in zato je blagosta-nje naroda in stanje državne blagaja-ne odvisno od letine in od eksporta po-ljedelskih produktov. Letos je Srbija v tem oziru, lahko popolnoma za-dovoljna, ker je eksport tako velik, da Srbija nima dovolj železničnih vago-nov na razpolago, da bi eksportu ud-ovoljila, pa si je morala izposoditi ogr-ske vagonne — in še ti ne zadostujejo. V Kragujevcu n. pr. stoji na želez-nični postaji za kakih 500 vagonov pekmeza od sliv, namenjenega za ino-zemstvo, pa mora čakati na postaji, ker ni dovolj železničnih vagonov, kar se še nikoli ni pripetilo. Inozem-ski kupeji urgirajo že naročeno blago in niko se v kratkem ne dostavljajo na vagonih ne odpomore, lahko eksport-terji veliko izgubijo, ker sedaj je pek-mež od sliv že cenejši, kakor je bil pred nečasnim, ko so bila naročila zaključena in ako kupeji pravočasno ne dobijo pošiljatev, lahko jih odka-žejo in potem bodo morali srbski eks-porterji blago prodajati po manjši ce-

ni. Škoda bi bila velika, ker ni samo škrujevačica pošaja napolnjena z blagom, nego je isto nakopičeno v vseh večjih eksportnih mestih Srbi-je. Zato ni nobeno čudo, da je došlo vsled tega celo do interelacije v na-radni skupščini na ministra javnih del, naj skrbi, da se tak slučaj več ne ponovi.
Računajo, da znaša eksport sedaj, v visoki sezoni, okolo milijon dinar-jev dnevno in to se čuti tudi na de-narnem trgu, ker je zlatega denarja, kterega eksporterji dobivajo od zu-naj za prodano blago, prišlo v Srbijo v tolikoj množini, da je bil nekaj dni cenejši od srebrnega, oziroma papir-natega denarja. Eksporterji so vsi zbežani, ker bi radi še nadalje kup-ovali od kmetov blago, a kmet na no-ven način neče zlatega denarja, kte-remu vrednost raste in pada, nego ho-če srebrn, oziroma papirnat denar, ki ima stalno vrednost. Zato eksporterji prodajajo zlat denar ceneje samo da pridejo do papirnatih bankovcev, ki so jim tako potrebni. Koliko je padla ce-na zlatemu denarju, se vidi iz tega, da se je Napoleon d'or prodajal me-seca maja po 20.50 dinarjev, a pred nekaj dnevi se je prodajal satno po 19.95 dinarjev! Sedaj mu je vrednost že začela rasti in današnje izvestje belgrajske borze izkazuje, da se pro-daja Napoleon d'or po 20.02 dinar-jev. Vrednost zlatega bode, seveda, zo-pet rasla, ali na 20.50 dinarjev se Napoleon d'or ne povzdigne tako kmalo, ker je letos prevelik eksport, pa je prišlo preveč zlata v Srbijo, a ako je jedne stvari v izobilju, potem je ona poceni.
V državnem gospodarstvu Srbije se zelo dobro opaža, kakše koristi je bil za državo 11. junij 1903. Znano je, da so državni proračuni za časa po-slednjih dveh Obrenovičev izkazovali vedno lepe svote — deficita, ker se je tako slabo gospodarilo, kakor na Tur-skem. Sedaj se je v tem oziru mnogo popravilo, ker ne samo da se je dose-glo v proračunu ravnotežje, nego izkaz-ujejo sklepni računi za letošnje leto celo 6583083 dinarjev prebitka. Pre-jemki so namreč znašali 92,061,870-a izdatki samo 85,478,786 dinarjev. To je lepo znamenje, in ako bode šlo tako naprej — vsa znamenja kažejo, da bode tako — potem si Srbija finan-cijalno kmalo opomore.
V proračunu za leto 1906 stoji 2.89 milijonov več, kakor je bilo stavljeno za tekoče leto, in sicer se hoče dati ministerstvu poljedelstva 2.5, a voj-nemu ministerstvu 0.6 milijona. Vsem izkazuje proračun za leto 1906 91.02 milijonov izdatkov, kar se bode — sodeč po letošnji izborni letini — tudi vplačalo, a lahko se reče že vna-prej, da se tudi prihodnje leto konča s prebitkom, ko se je končalo letošnje navzile sila slabi letini v preteklem (1904) letu.
Visokošolec Vlada Stanimirovič na-merava v kratkem tiskati svojo zbir-ko prevodov slovenskih in bolgarskih pesnikov. V zbirki, ki bode imela na-slov "Jugoslavjanske", bodo zas-to-pani slovenski pesniki Prešeren, A-škerc, Kette in Zupančič, a od bolgar-skih pesnikov bodo zastopani — ko-liko mi je dosedaj znano — Vazov, Zotev in Zavorov. Neštore prevode iz imenovanih slovenskih pesnikov sem že čital v "Slovanem Jugu" in v rokopisih ter ugajali so mi, v kolikor človeka, ki pozna original, sploh mora ugajati prevod. Mislim, da Jugoslo-vani sploh grešijo, ako kaj prevajajo iz bratskih literatur, ker bi lahko vsak Slovenec z malo truda v začet-ku lahko čital v originalu srbsko-hrvatska in bolgarska dela, a isto ve-lja za Srbo-Hrvate in za Bolgare. Ako Vlada Stanimirovič, ki na Slovens-kem nikoli bil ni, s Slovenci — razen mene ki pa z njim srbski govorim — nikoli občevalni in nikoli ni imel v rokah slovenske gramatike, lahko iz slovensčine prevaja, zakaj ne bi mo-gli drugi Srbi slovenski — čitati?
Pri vsem tem se pa mora Vlada Stanimirovič, ki v svojem jugoslovan-skem navdušenju prevaja slovenske in bolgarske pesnike, pohvaliti, poseb-no se zato, ker bo zbirka gotovo imela tudi pozitivnih rezultatov. Oni Srbi namreč, ki bodo čitali prevode, dobili bodo željo za originali, kakor se je že zgodilo. Poznam dosti Srbov, ki so začeli slovenski čitati potem, ko so v Marjanovičevem prevodu čitali Prešeren "Krst".
Treba je še enkrat začeti z inten-zivni delom na medsebojnem pozna-vanju, ker dokler se Jugoslovani ne poznamo med seboj, je vsako skupno delo skoraj nemogoče. Ko bomo dobro poznali drug drugega, videli bomo, koliko smo si blizu in potem pride skupen nastop nad od sebe, ker bomo vsi sprevideli ne samo potrebo, nego tudi možnost skupnega dela.
Bolgarski knez Ferdinand je obis-kal predsednika francoske republike in "Pariški Matin" je javil, da na-merava Ferdinand ustvariti jugoslo-vansko zvezo (Srbija, Bolgarska in Črna gora). Službena "Agence tele-graphique bulgare" je prinesla to vest — brez komentarja, kar bis imelo razlagati tako da je vest istinita. Ali mi tega ne verujemo, ker Nemea Fer-dinanda dobro poznamo... Sofijski "Den", edini bolgarski list, ki se od-ločno zavzema za skupno jugoslovan-sko politiko, piše o tem: "Vlada bi nam rada vrgla pešča v oči. Ona do-bro ve, da nam ni prav, ker knez po-

Čitajte Slovenci!
Vsakemu bolniku pomoč!
Zdravim vse notranje in zunanje bolezni, kakor tudi želodčne in srčne bolezni, revmatizem, astmo, kašelj, izpadanje las, raka, vse krvne in kož-ne bolezni in vse bolezni na očeh, v ušesih, v nosu, v grlu, sploh v vratu, v kosteh, v nogah, v prsih, na mater-nici itd.
Za zdravljenje nervoznih bolezni imam najnovejše električne stroje. Tudi imam svoj laboratorij za pri-pravljanje zdravil.
VSE TAJNE SPOLNE MOŽKE IN ŽENSKES BOLEZNI
nasledke samoskrumbe, zlorabe spolnega občevanja in izgube semena, nezmožnost spolnega občevanja, splošno slabenje telesa in hrbtnjače, slabost živcev, triper, siñlis, kilo ali bruh, zlato žilo itd. ozdravim v najkra-šem času.
Kdor se hoče oženiti, naj pride k meni ali mi naj piše, prihrani si bode mnogo bridkih ur in bode srečen ter meni hvaležen. Moj svet je zastoj. V slučaju, da je bolezen neozdravljiva, povem to vsakemu takoj, da si prihrani denar.
Ordinacijske ure so ob delavnicih od 9. dopoldne do 8. zvečen, ob ne-deljah pa od 8. zjutraj do 4. popoldne.
Priredite osobno ali pišite. Govori se slovenski.
Dr. LEONARD LANDES,
140 East 22nd St., New York, N. Y.

tujini zapravlja bolgarski denar, pa nam pravi, da knez ne počuje zastoj nego da dela, kakor bi mi kneza ne poznali! On, čigar celo delovanje je naperjeno proti jugoslovanski ideji, pa da bi deloval za jugoslovansko zvezo?!"
Samo naivni ljudje lahko verujejo da knez Ferdinand vdičuje kakke več-je misli pri njegovih potovanjih. Nje-mu se zdi, da je že dovolj dolgo knez, pa bi rad že enkrat avanziral za kra-lja — eto, to je ta velika ideja, radi katere knez Ferdinand vedno potuje!
DOPISI.
—
Trestle, Pa., 16. nov.
Cenj. g. urednik:—
Prosim, da mi dovolite nekoliko prostora v Vašem cenj. listu "Glas Naroda" pisati o naših družbenih razmerah.
Družstvo sv. Barbare št. 33 J. S. K. J. bode imelo letos veliko zborovanje in volitev novega odbora 3 mesece poprej, kakor druga leta, tako da se bodedo ložje strinjali s pravili. Jednote. To zborovanje bodedo imeli letos dne 10. decembra točno ob 1. uri popoldne. K zborovanju so vabljani vsi člani, da se udeležijo v polnem številu, ker imamo o mnogih rečeh razpravljati; kdor se ne udeleži, bode-mo postopali z njim, kakor pravila vele-vajo.
Daje so prošeni vsi oddaljeni čla-ni, da mi sporočijo, v kateri razred bo-dodo stopili, za \$1000 ali za \$500, in oženjeni, kteri bodo svoje žene vpi-sali, naj mi sporočijo njih rojstvo, leto, vas, županstvo in okraj. To mi dolo-pišite gotovo do 1. decembra, tak-ko da mram pravočasno vročiti g. tajniku Jednote.
Opominjam tudi oddaljene člane, da vestno spolnujejo svoje mesečne dolžnosti, da se kteremu ne pripeti kakak neljubav, ker na prevelike zamu-jenosti se družstvo ne more ozirati.
Pozdrav vsem družbenikom in udom Jednote!
Matevž Peternel, I. tajnik.

Važno za iste,
kterih nameravajo v kratkem potovati v staro domovino.
Brzoparnik
KRONPRINZ WILHELM
odpluje 21. novembra ob 11. uri dop iz New Yorka v Bremen.
Poštni parnik
POTSDAM
odpluje 22. novembra ob 10. uri dop iz New Yorka v Rotterdam.
Francoski brzoparnik
LA TOURINE
odpluje 23. novembra ob 10. uri dop iz New Yorka v Havre.
Krasni poštni parnik
FINLAND
odpluje 25. novembra ob 10:30 dop iz New Yorka v Antwerpen.
Nemški brzoparnik
KAISER WILHELM DER GROSSE
odpluje 28. novembra ob 10. uri dop iz New Yorka v Bremen.
Veliki poštni parnik
NOORDAM
odpluje 29. novembra ob 10. uri dop iz New Yorka v Rotterdam.
Francoski brzoparnik
LA LORRAINE
odpluje 30. novembra ob 10. uri dop iz New Yorka v Havre.
Poštni parnik
SOUTHWARK
odpluje 2. decembra ob 10. uri dop iz New Yorka v Antwerpen.

Slovensko katoliško
podp. društvo
svete Barbare
za Zjednjene države Severne Amerike.
Sedež: Forest City, Pa.
Inkorporirano dne 31. januarja 1902 v državi Pennsylvania.
— O —
ODBORNIKI:
Predsednik: JOSTP ZALAR, ul. Box 547, Forest City, Pa.
Podpredsednik: JOHN TELBAN, Box 3 Moon Run, Pa.
I. tajnik: IVAN TELBAN, Box 607, Forest City, Pa.
II. tajnik: ALOJZIJ ZAVRIL, Box 374, Forest City, Pa.
Blagajnik: MARTIN MUHIČ, Box 537, Forest City, Pa.
NADZORNIKI:
JOHN DRASLER, Box 28, Forest City, Pa.
ANTON PIRNAT, Box 81, Parysa, Pa.
ANDREJ SUDER, Box 108, Thomas, W. V.
FRANK SUNK, P. O. Lverne, Pa.
FOROTNI ODBOR:
KAROL ZALAR, Box 28, Forest City, Pa.
IC V SKODLAR, P. O. Forest City, Pa.
ANTON BORŠTNIK, P. O. Forest City, Pa.
Dopisi naj se pošiljajo I. tajniku: Ivan Telban, P. O. Box 607, Forest City, Pa.
Družbeno glasilo je "GLAS NARODA"

CUNARD LINE
PARNIKI PLJUJEJO MED TRSTOM, REKO IN NEW YORKOM.
PARNIKI IMAJO JAKO OBSRŽEN POKRIT PROSTOR NA KROVU ZA ŠETANJE POTNIKOV TRETJEGA RAZREDA.
odpluje iz New Yorka dne 21. novembra.
odpluje iz New Yorka dne 5. decembra.
odpluje iz New Yorka dne 19. decembra.
UTONIA, SLAVONIA in PANNONIA so parniki na dva vi-jaka. Ti parniki so napravljene po najnovejšem kroju in zelo priklad- za tretji razred. JEDILA so dobra in potnikom trikrat na dan pri- zvozi postrežena.
Vožnje listke prodajajo pooblašeni agentje in
The Cunard Steamship Co., Ltd.,
29 Broadway, New York. 126 State St., Boston.
67 Dearborn St., Chicago.

VESELJE ŽIVLJENJA
vamore možki in ženska uživati le tedaj, ako sta
POPOLNOMA ZDRAVA.
Ljudje, kteri imajo kako bolezen v želodcu ali na jetrih, so vedno slabe volje in sami na sebe jezijo, dočim so oni, kteri imajo dober tek, veseli, energični in prijazni ter polni humorja. Nikakor pa ni težko, ohraniti si dobro prebavljanje, kajti
JOSEPH TRINER'S
AMERICAN ELIXIR
OF BITTER WINE
Trinerjevo ameriško grenko vino
Vam bode vedno podelilo dober in zdrav tek ter prebavljanje. Znano vam je, da to pomeni popolno zdravje, kajti pravilno prebavljena hrana se spremeni v truplu v čisto kri, ktera je tok življenja.
Povpraševanje po tem sredstvu je vedno bilo in je tako veliko, da se tu pa tam neprestano pojavljajo razne imitacije, s katerimi se hoče preslepiti odjemalce; naši čitatelji pa dobro vedo, da je samo
TRINERJEVO AMERIŠKO GRENKO VINO PRAVO
kot najpopolnejše rodbinsko sredstvo in najbolj zdravo namizno vino na svetu.
Dober tek. Jake mišice.
Dobra prebava. Jake žive.
Dobro zdravje. Dolgo življenje.
To je, kar vam jedino to sredstvo in nijedno drugo, podeli. Bodite uverjen, da se z uporabo tega sredstva izognete mnogim boleznim. Rabite je kot prebavljalec, toniko, kričistila in preprečitelja raznih bolezni.
Pozor! Kadar rabite Trinerjevo ameriško grenko vino kot zdravilo, ne smete piti alkoholnih in hmeljevih pijač.
V LEKARNAH. V DOBRIH SALOONIH.
Jos. Triner,
799 South Ashland Ave., Chicago, Ill.
Jamčimo iz- et in polno moč naslednjih posebnosti: Trinerjev Brinjeev, Slivovka, Tropoljavec in Cognac.

